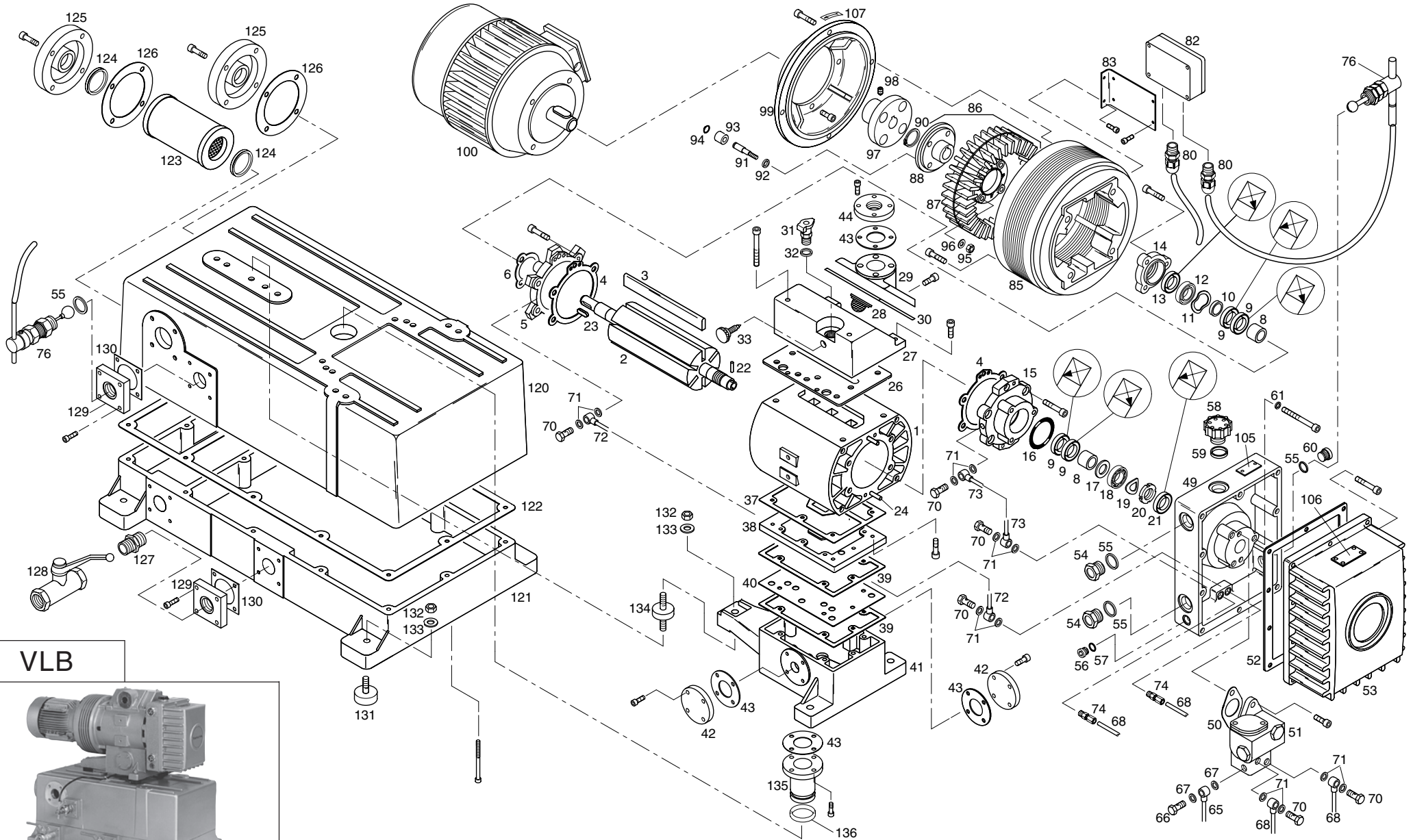
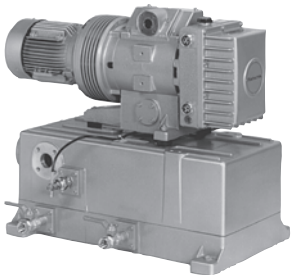


VLB 10 -> VLB 100



VLB



E 107

2.3.96

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Elemento base		Ölleitungen	Oil pipes	Conduites d'huile	Tubazioni olio
1	Gehäuse	Housing	Corps	Corpo pompa	65	Ölansaugung	Oil suction	Aspiration d'huile	Aspirazione olio
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	66	Hohlschraube (BEKA)	Banjo bolt (BEKA)	Vis creuse (BEKA)	Vite cava (BEKA)
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta	67	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
4	D Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	68	Ölschmierpumpe →	Oil metering pump →	Pompe graissage →	Pompa dell'olio →
5	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A	69	Ölbehälterflansch	Oil tank flange	Bride réservoir d'huile	Flangia del serbatoio olio
6	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	70	Hohlschraube M 10x1	Banjo bolt M 10x1	Vis creuse M 10x1	Vite cava M 10x1
8	V INA-Innenring	INA-sleeve	Bague calibrée	Anello INA	71	Dichtring	Sealing ring	Joint cuivre	Anello di tenuta
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	72	Ölbehälterflansch →	Oil tank flange →	Bride réservoir d'huile →	Flangia del serbatoio olio →
10	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore	73	Gehäusedeckel' A	Housing cover' A	Couvercle de corps' A	Coperchio corpo pompa' A
11	V Kugell. Ausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle de rappel	Anello di rasamento	73	Ölbehälterflansch →	Oil tank flange →	Bride réservoir d'huile →	Flangia del serbatoio olio →
12	V Zylinder-Rollenlager	Cylinder roller bearing	Roulement rouleaux cyl.	Cuscinetto a rotolamento	74	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B
13	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	74	Rückschlagventil	Non return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
14	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle de roulement	Coperchio cuscinetti	76	Niveauewächter	Level switch	Contacteur de niveau	Interruttore di livello
15	Gehäusedeckel' B	Housing cover' B	Couvercle de corps' B	Coperchio corpo pompa' B	80	Niveauewächter	Level switch	Contacteur de niveau	Interruttore di livello
16	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	82	Kabelverschraubung	Cable gland	Pressé étoupe	Morsetta
17	Paßscheibe	Spacer	Calage	Rondella di rasamento	83	Klemmenkasten	Terminal box	Boîte à bornes	Morsettieria
18	V Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roul. rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	85	Klemmenkastenhalter	Terminal box fixation	Fixation boîte à bornes	Supporto morsettieria
19	Federscheibe	Spring shim	Rondelle ressort	Disco a molla	86	Luft-Kühlung	Air-cooling	Refroidissement air	Raffreddamento ad aria
20	Wellenmutter	Shaft nut	Ecrou d'arbre	Ghiera	87	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
21	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	88	Ventilator/Kupplung kpl.	Fan/coupling cpl.	Ventilateur/accoupl. cpl.	Ventilatore/giunto cpl.
22	Spannhülse	Clamping sleeve	Mécanindus	Chiavetta	90	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventilatore
23	Paßfeder	Key	Clavette	Spina cilindrica	91	Kupplungshälfte getrieben	Coupling half driven	Demi-accouplement entraîné	Semigiunto lato pompa
24	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Lato aspirazione	92	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
26	D Saugluftseite	Suction side	Côté aspiration	Lato aspirazione	93	Kupplungsbolzen	Coupling bolt	Plot d'accouplement	Perno del giunto
27	Ansauggehäuse	Inlet housing	Carter d'aspiration	Guarnizione	94	Distanzring	Spacer ring	Rondelle entre-toise	Anello distanziatore
28	Halbkugelsieb	Hemispherical mesh	Crépine demi sphérique	Scatola di aspirazione	95	Kupplungsgummi	Coupling rubber	Caoutchouc d'accouplement	Gommino del giunto
29	Winkelflansch	Angle flange	Bride angulaire	Filtero a rete emisferico	96	Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza
30	D Dichtung	Gasket	Joint	Flangia angolare	97	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
31	Clappöler	Oiler	Graisneur	Guarnizione	98	Scheibe	Disc	Rondelle	Rondella
32	D Dichtung	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Oliatore	99	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
33	Rändelschraube	Milled screw	Vis crénelé	Anello di tenuta	100	Kupplungshälfte treibend	Coupling half driving	Demi-accouplement moteur	Semigiunto lato motore
37	D Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio	105	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
38	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Vite zigrinato	106	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
39	D Dichtung	Gasket	Joint	Motor	107	Schilder	Motor	Moteur	Motore
40	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Piastra intermedia	120	Datenschild	Label	Plaque signalétique	Targhetta dati
41	Fuß	Foot	Socle	Guarnizione	121	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaquette recom. d'huiles	Targhetta olii consigliati
42	Blindflansch	Blank flange	Bride pleine	Lamiera intermedia	122	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Freccia senso di rotazione
43	D Dichtung	Gasket	Joint	Piedistallo	123	Abscheider	Separator	Séparateur	Separatore
44	Gewindeflansch (Zubehör)	Threaded flange (Optional extras)	Bride filetée (Accessoires)	Flangia cieca	124	Behälter	Tank	Réservoir	Recipiente
49	Schmierung	Lubrication	Graissage	Guarnizione	125	Behälterboden	Tank base	Socle réservoir	Base del recipiente
50	Ölbehälterflansch	Oil tank flange	Bride réservoir d'huile	Flangia del serbatoio olio	126	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
51	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	127	Luftentölelement	Oil separator element	Élément déshuileur	Filtro separatore aria-olio
52	Ölschmierpumpe	Oil metering pump	Pompe graissage	Pompa dell'olio	128	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
53	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	129	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio
54	V Ölbehälter	Oil tank	Réservoir d'huile	Serbatoio olio	130	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
55	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Pompa dell'olio	131	Wächterflansch	Level switch flange	Bride contacteur de niveau	Flangia sonda di livello
56	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Guarnizione	132	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
57	D Verschlussschraube G 3/8	Lock plug G 3/8	Bouchon obturateur G 3/8	Flangia del serbatoio olio	133	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
58	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Guarnizione	134	Sechskantmutter	Hexhead screw	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
59	D Ölgefüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huile	Flangia del serbatoio olio	135	Scheibe	Disc	Rondelle	Rondella
60	D Verschlussschraube G 3/4	Lock plug G 3/4	Bouchon obturateur G 3/4	Flangia del serbatoio olio	136	Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini antivibranti
61	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta		Rohrstutzen	Pipe socket	Embout	Tronchetto
						O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622 / 392-0 • Fax +49 7622 / 392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com